



PARLAMENT EWROPEW

2009 - 2014

*Kumitat għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali*

**2010/0254(COD)**

10.3.2011

## **ABBOZZ TA' OPINJONI**

tal-Kumitat għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali

għall-Kumitat għall-Ambjent, is-Saħħa Pubblika u s-Sikurezza tal-Ikel

dwar proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 2001/112/KE li tirrigwarda l-meraq tal-frott u ċerti prodotti simili maħsuba għall-konsum mill-bniedem (COM(2010)0490 – C7-0278/2010 – 2010/0254(COD))

Rapporteur għal opinjoni: Vasilica Viorica Dăncilă

PA\_Legam

## ĠUSTIFIKAZZJONI QASIRA

Il-proposta tal-Kummissjoni biex tiġi emendata għat-tieni darba d-Direttiva tal-Kunsill 2001/112/KE tal-20 ta' Dicembru 2001 li tirrigwarda l-meraq tal-frott u ċerti prodotti simili maħsuba għall-konsum uman tistabbilixxi r-regoli li jirregolaw il-kompożizzjoni, l-użu ta' deskrizzjonijiet riżervati, l-ispeċifikazzjonijiet tal-manifattura u t-tikkettar tal-prodotti kkonċernati, sabiex ikun żgurat il-moviment hieles tagħhom fi hdan l-Unjoni Ewropea.

L-ewwel emenda saret fl-2009 u kellha l-għan partikolari li tintroduci valuri minimi ta' gradazzjoni Brix (kontenut ta' materja xotta solubbli) biex jiġu evitati l-falsifikazzjonijiet dovuti għal ammonti wisq kbar ta' ilma. Il-proposta li tressqet issa tikkonferma d-distinzjoni bejn il-meraq tal-frott (miksub b'tagħsir sempliċi tal-frott) u l-meraq tal-frott abbażi ta' meraq ikkonċentrat (miksub billi tiżdied mal-meraq tal-frott ikkonċentrat l-istess kwantità ta' ilma bħal dik estratta matul il-konċentrazzjoni), u tissimplifika d-dispożizzjonijiet rigward ir-radd tal-aromi, tipprevedi l-eliminazzjoni taz-zokkor mil-lista tal-ingredjenti awtorizzati (madankollu ż-żieda taz-zokkor tibqa' awtorizzata biex jingħataw toġhma helwa n-nektars tal-frott) u tinkludi t-tadama fil-lista tal-frottijiet iddestinati għall-produzzjoni tal-meraq tal-frott. Permezz ta' din l-emenda l-ġdida, il-Kummissjoni bihsiebha timplimenta numru ikbar ta' dispożizzjonijiet ta' standards tal-Codex Alimentarius u tal-Kodiċi ta' Prattika tal-Assoċjazzjoni Ewropea tal-Meraq tal-Frott (AIJN).

Għalkemm iz-zokkor tneħħa mil-lista ta' ingredjenti awtorizzati fuq talba tal-industrija, dan jista' jwassal għal effett negattiv jekk, għall-inqas għal perjodu limitat, ma tiġix awtorizzata l-possibilità ta' indikazzjoni "mingħajr zokkor miżjud" fuq it-tikketti. Fil-fatt, diffiċli wiehed jara kif il-konsumatur jista' jkun jaf immedjatament dwar il-fatt li ż-żieda taz-zokkor issa mhix permessa u li l-uniku zokkor jiġi mill-frotta nnifisha. Għalhekk hemm riskju li l-konsumatur jiġi żvijat u jaħseb li ġie miżjud iz-zokkor meta jara li l-meraq li mdorri jixrob ma jsemmix il-frazi "mingħajr zokkor miżjud". Ir-riskju huwa saħansitra ikbar peress li, fuq l-ixkafef tal-ħwienet, dan il-prodott se jibqa' jitqiegħed hdejn xarbiet abbażi tal-frott li, peress li mhumiex ikkonċernati minn din id-direttiva, se jibqgħu jgħibu l-frazi "mingħajr zokkor miżjud". Jehtieg għalhekk li l-industrija tingħata biżżejjed żmien biex tikkomunika mal-konsumatur u tinformah.

F'dak li jikkonċerna l-perjodu mehtieg għall-implimentazzjoni ta' din id-direttiva fl-Istati Membri, lil hinn mill-perjodu ta' 18-il xahar, għandu jiġi previst perjodu ieħor ta' 18-il xahar biex l-industrija tkun tista' tispicċa l-istokkijiet eżistenti.

## EMENDI

Il-Kumitat għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali jistieden lill-Kumitat għall-Ambjent, is-Saħħa Pubblika u s-Sikurezza tal-Ikel, bħala l-kumitat responsabbli, biex jinkorpora fir-rapport tiegħu l-emendi li ġejjin:

## Emenda 1

### Proposta għal direttiva – att emendatorju Premessa 3a (ġdida)

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***(3a) Il-frazi “mingħajr zokkor miżjud” ilha tintuża żmien twil għall-meraq tal-frott. It-tnehhija mil-lum għall-ghada ta’ indikazzjoni ta’ dan it-tip tista’ tiżvija l-konsumaturi u twassalhom biex iduru lejn xarbiet ohra li jindikaw din l-informazzjoni. Jehtieg għalhekk tiġi prevista deroga għal perjodu limitat biex l-industrija jkollha biżżejjed żmien biex tinforma b'mod adegwat lill-konsumaturi.***

Or. fr

## Emenda 2

### Proposta għal direttiva – att emendatorju Artikolu 1 – punt 1 Direttiva 2001/112/KE Artikolu 3 – punt 3a (ġdid)

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***3a) Il-frazi “mingħajr zokkor miżjud” tista’ tintuża għat-tikkettar tal-meraq, bi qbil mar-Regolament (KE) tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill Nru 1924/2006 tal-20 ta’ Diċembru 2006 dwar indikazzjonijiet dwar in-nutrizzjoni u s-saħħa mogħtija fuq l-ikel<sup>1</sup>. Minn [hames snin wara d-data tad-dhul fis-seħħ ta’ din id-direttiva], din il-frazi ma tibqax awtorizzata.***

---

<sup>1</sup> ĠU L 404, 30.12.2006, p. 9.

Or. fr

### Emenda 3

#### Proposta għal direttiva – att emendatorju

##### Artikolu 1 – punt 1

Direttiva 2001/112/KE

Artikolu 3 – punt 4

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**4) Għal meraq ta' frott li nghataw il-hlewwa biż-żieda taz-zokkrijiet, l-isem tal-bejgħ għandu jinkludi l-kelma "sweetened" jew "biż-zokkor miżjud", segwit minn indikazzjoni tal-kwantità ta' zokkor miżjud, ikkalkulat bħala materja xotta u espressa fi grammi għal kull litru.**

***imhassar***

Or. fr

*Ġustifikazzjoni*

*Il-leġiżlazzjoni Ewropea diġà tistipula l-kundizzjonijiet li jirregolaw id-denominazzjonijiet tal-bejgħ. Għalhekk, mhemmx għalfajn wiehed jipprevedi skema speċifika għan-nektars.*

### Emenda 4

#### Proposta għal direttiva – att emendatorju

##### Artikolu 2 – paragrafu 1 – subparagrafu 1

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

1. L-Istati Membri ***għandhom idahhlu fis-seħh*** il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex ikunu konformi ma' din id-Direttiva ***sa mhux iktar tard minn*** 18-il xahar wara d-dhul fis-seħh tagħha. Huma għandhom jikkomunikaw immedjatament lill-Kummissjoni t-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet u tabella ta' korrelazzjoni bejn dawk id-dispożizzjonijiet u din id-Direttiva.

1. L-Istati Membri għandhom ***jadottaw*** il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex ikunu konformi ma' din id-Direttiva ***qabel l-iskadenza ta'*** 18-il xahar wara d-dhul fis-seħh tagħha. Huma għandhom jikkomunikaw immedjatament lill-Kummissjoni t-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet u tabella ta' korrelazzjoni bejn dawk id-dispożizzjonijiet u din id-Direttiva.

Or. fr

## **Emenda 5**

### **Proposta għal direttiva – att emendatorju Artikolu 2 – paragrafu 1 – subparagrafu 2a (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħħ id-dispożizzjonijiet imsemmija sa minn [tmintax-il xahar wara d-dhul fis-seħħ ta' din id-direttiva].***

Or. fr

## **Emenda 6**

### **Proposta għal direttiva – att emendatorju Artikolu 2a (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***Artikolu 2a***

***Miżuri tranżitorji***

***Il-prodotti mqieghda fis-suq jew ittikkettati qabel ma l-Istati Membri jdahhlu fis-seħħ id-dispożizzjonijiet meħtieġa biex ikunu konformi ma' din id-direttiva jistgħu jibqgħu jiġu kummerċjalizzati matul żmien massimu ta' tmintax-il xahar wara d-data tad-dhul fis-seħħ mill-Istati Membri.***

Or. fr

*Ġustifikazzjoni*

*Għandhom jiġu previsti miżuri tranżitorji għall-prodotti kummerċjalizzati jew ittikkettati fil-perjodu bejn id-dhul fis-seħħ u t-traspożizzjoni fil-leġislazzjonijiet nazzjonali.*

## **Emenda 7**

**Proposta għal direttiva – att emendatorju  
Anness  
Direttiva 2001/112/KE  
Anness I – parti I – punt 1 – punt a – subparagrafu 4**

*Test propost mill-Kummissjoni*

Uhud mit-tipi ta' meraq jistghu jigu pproċessati minn frott b'zerriergha rqiqa, b'zerriegħa u bil-qoxra, li ġeneralment ma jigux inkorporati fil-meraq; madankollu, partijiet jew komponenti miż-zerriegħa rqiqa, miż-zerriegħa u mill-qoxra li ma jistgħux jitneħħew bi Prattiki tajba tal-manifattura għandhom jigu aċċettati.

*Emenda*

Uhud mit-tipi ta' meraq jistghu jigu pproċessati minn frott b'zerriergha rqiqa, b'zerriegħa u bil-qoxra, li ġeneralment ma jigux inkorporati fil-meraq; madankollu, **meta dan ikun neċessarju**, partijiet jew komponenti miż-zerriegħa rqiqa, miż-zerriegħa u mill-qoxra li ma jistgħux jitneħħew bi Prattiki tajba tal-manifattura għandhom jigu aċċettati.

Or. fr

*Ġustifikazzjoni*

*Dan ma jfissirx li wieħed ikun jista' jagħmel dan meta jkun jixtieq, iżda biss meta dan ikun indispensabbli.*

**Emenda 8**

**Proposta għal direttiva – att emendatorju**

**Anness**

Direttiva 2001/112/KE

Anness I – parti I – punt 5 – subparagrafu 1

*Test propost mill-Kummissjoni*

Il-prodott fermentabbli iżda mhux iffermentat miksub biż-żieda ta' ilma **u/jew** ta' zokkor u/jew ta' għasel mal-prodotti ddefiniti fil-Partijiet I.1, I.2, I.3 u I.4, ma' puré tal-frott u/jew ma' puré tal-frott ikkonċentrat u/jew ma' taħlita ta' dawk il-prodotti, b'dak il-prodott, barra minn hekk, jissodisfa r-rekwiziti tal-Anness IV.

*Emenda*

Il-prodott fermentabbli iżda mhux iffermentat miksub biż-żieda ta' ilma **b'żieda** ta' zokkor u/jew ta' għasel **jew mingħajrha** mal-prodotti ddefiniti fil-Partijiet I.1, I.2, I.3 u I.4, ma' puré tal-frott u/jew ma' puré tal-frott ikkonċentrat u/jew ma' taħlita ta' dawk il-prodotti, b'dak il-prodott, barra minn hekk, jissodisfa r-rekwiziti tal-Anness IV.

Or. fr

*Ġustifikazzjoni*

*Iż-żieda tal-ilma dejjem hi indispensabbli biex jinkiseb nektar. Hija ż-żieda ta' prodotti taz-zokkor li hija fakultattiva.*

## Emenda 9

### Proposta għal direttiva – att emendatorju Anness

Direttiva 2001/112/KE

Anness II – punt 1 – subparagrafu -1 (ġdid)

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***Il-frott ma jridx ikun imhassar, irid ikun misjur biżżejjed u frisk jew ippreservat b'mezzi fiżiċi jew bi trattamenti, inklużi t-trattamenti wara l-ġbir, applikati skont id-dispożizzjonijiet fis-sehh fl-Unjoni Ewropea.***

Or. fr

### *Ġustifikazzjoni*

*Din il-frażi għandha tissemma bħala l-ewwel punt biex tkun tista' tapplika għall-bqija tal-anness. F'għieħ iċ-ċarezza, jeħtieġ li jissemma li t-trattament(i) wara l-ġbir huma wkoll ikkonċernati minn dan.*

## Emenda 10

### Proposta għal direttiva – att emendatorju Anness

Direttiva 2001/112/KE

Anness II – punt 2 – subparagrafu 2

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***Il-frott ma jridx ikun imhassar, irid ikun misjur, u frisk jew ippreservat b'mezzi fiżiċi jew bi trattamenti(i) applikat(i) skont id-dispożizzjonijiet applikabbli tal-Unjoni Ewropea.***

***imhassar***

Or. fr